

Ангелика Молнар
Дебреценский университет
(Венгрия, Дебрецен)
manja@t-online.hu

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В РАМКАХ ИДИОСТИЛЯ ЛАСЛО ДАРВАШИ

В докладе рассматриваются особенности поэтического языка Ласло Дарваши, направленные на создание оригинальных метафор и сравнений на базе универсальных образов. Целью анализа является раскрытие некоторых тропологических приемов, которые позволяют интерпретировать загадочные и туманные рассказы современного венгерского писателя, написанные в стиле магического реализма. Методом проведенного исследования следует считать лингвопоэтический подход к тропам, представленный, в частности, в работах В.П. Григорьева.

Ласло Дарваши (род. 1962) – современный венгерский писатель, поэт, публицист. Поэтический мир Дарваши – это сказочный мир, в котором за внешней красотой скрываются ужасы: насилия, убийства, смерти. Это можно наблюдать и в его сборнике рассказов «*A veinhageni rózsabokrok*» («Розовые кусты Вайнхагена») [Darvasi 1993], который стал одной из самых значительных литературных публикаций в Венгрии после смены коммунистического режима. Здесь красочный, но жестокий мир, отраженный уже в самом заглавии новелл, представляет собой лучший пример восточноевропейского магического реализма и предвещает сюрреализм в показе венгерской действительности в более поздних рассказах Дарваши. Интересная черта поэтики писателя заключается также и в том, что у него почти нет диалогов, всё передается через точку зрения рассказчика. Создается ощущение легенд и мифов, к которым рассказы стоят ближе, чем к классической короткой прозе. Эти особенности творчества писателя и рассматриваются венгерскими исследователями. Докладчиком разбираются специально выбранные тропы.

Сборник избранных новелл и повестей «*A világ legboldogabb zenekara*» («Лучший оркестр в мире») [Darvasi 2008] дает обзорное представление о писательском мастерстве Дарваши. Книга содержит лучшие произведения писателя, четыре из которых (переведенные на русский язык «В горах», «Первая сказка», «Витенбергские камнеомы», «По обе стороны забора» [Дарваши 1997; Дарваши 2011]) анализируются с точки зрения их тропологического состава.

Проведенное исследование подтверждает литературную значимость поэтического наследия Дарваши в плане как переосмысления традиционных образов (в том числе таких, как *лес, дерево, камень, гора*), так и развертывания неожиданных и несовместимых сочетаний в процессе семантизации. Представленная интерпретация дает возможность взглянуть глубже на уникальное явление в современной венгерской литературе: сближение реальных исторических событий (трудовые лагеря, стройки, революция) и

архетипических образов в необычной художественной системе. Метафорический план способствует порождению именно такого смысла.

Результаты исследования могут быть использованы не только в целях ознакомления с новыми тенденциями в литературе конца XX – начала XXI в., но и в изучении функционирования тропов.

Литература

Дарваши Л. В горах. Первая сказка. Витембергские камнеломы (пер. Ю. Гусева) // Иностранная литература. 1997. № 2. С. 75–89 [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://magazines.gorky.media/inostran/1997/2/rasskazy-28.html>.

Дарваши Л. По обе стороны забора (пер. О. Якименко) // Звезда. 2011. № 3. С. 34–36 [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://magazines.gorky.media/zvezda/2011/3/po-obe-storony-zabora.html>.

Darvasi László. A veinhageni rózsabokrok. Pécs: Jelenkor Kiadó, 1993.

Darvasi László. A világ legboldogabb zenekara. Budapest: Magvető, 2008.

Bán Zoltán András. A szépség kopasz koldusa. Darvasi László: A veinhageni rózsabokrok // Holmi. 1994. № 6. P. 932–933.

Bombitz Attila. A történet fejezetei: Darvasi László: A veinhageni rózsabokrok // Tiszatáj. 1994. № 7. P. 88–90.

Károlyi Csaba. A mindent elrendező szenvedély. Darvasi László: A veinhageni rózsabokrok. // Holmi. 1994. № 6. P. 934–938.

Mikola Gyöngyi. A történet rehabilitálása. Darvasi Lászlóról // Csipesszel a lángot. Tanulmányok a legújabb magyar irodalomról. (szerk. Károlyi Csaba) Budapest: Nappali Ház, 1994. P. 209–217.